LCS-based English-Chinese Translingual Retrieval
Maria Katsova, Mona Diab, Bonnie Dorr, Gina-Anne Levow, Douglas Oard, Philip Resnik
University of Maryland
http://www.umiacs.umd.edu/abs/CLIP

LCS Representation

Challenges Addressed
- Semantics-Based
  - Conceptual representation constrains translation ambiguity
- Relaxed
  - Provides relaxation for relaxed matching
- Translating
  - Structural matching on graph representation used for multiple languages
  - Class-based lexicons enables porting to new languages

Relaxation

Query
Government developed plans of peace.

Chinese Bag of Words
(研制发展发挥潜在手眼同步和平)

English Query Interface → MADLIBS → English LCS → Structural Filtering → Information-Theoretic Selection → Chinese LCS Lexicon

Selection Interface

Translation Examination Interface

English Document Translations

Select

Gloss Translation

Machine Translation

Chinese Retrieval System

Candidate ranking

Chinese Query

Acknowledgments: Clara Cabezas, Kiar Habash, Olan Kobak, Jiansheng Wang